

STATIS[®]

1.1, 1.1L, 4.1, 6.1 - Contra-angles

1.1, 1.1L, 4.1, 6.1 - Contre-angles

Winkelstücke 1.1, 1.1L, 4.1, 6.1

1.1, 1.1L, 4.1, 6.1 - Contrangoli

1.1, 1.1L, 4.1, 6.1 - Contra-ángulos

Operating instructions

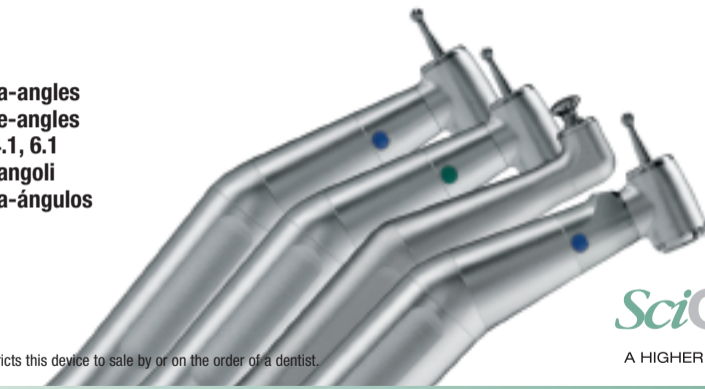
Manuel de l'utilisateur

Benutzerhandbuch

Manuale per operatori

Manual del Operador

Caution: In the U.S.A., Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.



*Sci*Can

A HIGHER STANDARD

Distributed by:

SciCan Ltd. 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 CANADA

www.scican.com

Phone: +1 416 445 1600 Toll free: 1-800-667-7733 Fax: +1 416 445 2727

Manufactured by:

BHT Hygienetechnik GmbH

Messerschmittstr. 11,
D-86368 Gersthofen
GERMANY

Phone: +49 (0) 821 278 93-0

Fax: +49 (0) 821 784 099



SciCan GmbH

Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
GERMANY

Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0

Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Medtech

Alpenstrasse 16
6300 Zug
SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 41 727 7027

Fax: +41 (0) 41 727 7029

SciCan Inc.

701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA

Phone: +1 724 820 1600

Fax: +1 724 820 1479

Toll free: 1-888-632-6031



Introduction

Dental contra-angles, with or without light, push-button chuck, 3 internal water spray, non-return valve. Use in dentistry for general dentistry work.



Important Information

These instructions, STAT/S™ contra-angles correspond to the product described in the heading.

The device must not be started without a bur inserted into the chuck. To avoid overheating of the handpiece, which could cause burns, the push button auto chuck should not be pressed inadvertently while the instrument is rotating. Soft tissues (tongue, cheeks, lips etc.) must be protected by deflection with a retractor or other dental instrument.

Never mount an instrument on a rotating motor. To ensure the STAT/S contra-angle functions with maximum efficiency, it must be cooled by an air supply of 8-10 norm liter/min on the nose of the micromotor.

Application

The STAT/S contra-angle is only to be used by a qualified dental practitioner, in conjunction with the provision of dental treatment to dental patients. Any other use may be dangerous and is strictly forbidden. The STAT/S contra-angle is a medical product according to the applicable national provisions of law.

Information



The technical specifications, illustrations and dimensions contained in these instructions are given only as a guide. They may not be the subject of any claim. The manufacturer reserves the right to make technical improvements to its equipment, without amending these instructions. For all additional information, please contact SciCan at the address indicated on overleaf.

Generalities

The device must be used by a competent person in accordance with the current legal provisions concerning industrial safety, health and accident prevention regulations, and these working instructions. In accordance with these requirements, the operator:

- must only use working devices that are in perfect working order; in the event of irregular functioning, excessive vibration, abnormal heating or other signs indicating malfunction of the device, the work must be stopped immediately; in this case, contact a repair center that is approved by SciCan;

- must ensure that the device is used only for the purpose for which it is intended, must protect himself, his patients and third parties from any danger, and must avoid contamination through the use of the product.

The device is intended for medical treatment only; any use other than that for which this product is intended is not allowed and may prove to be dangerous. The medical device meets all the current national legal requirements. Excess material from products used for maintenance (lubricants, cleaning products and disinfectants) may penetrate into the electric brush motor and interfere with its functioning. It is essential to follow the maintenance instructions accompanying each product.

Recommendations

Adhere to the Instructions for Use, in accordance with the instructions of the bur manufacturer. Never use a bur with an incorrect shaft, as there is a risk of this becoming detached during the treatment and causing injury to you yourself, to your patient and to third parties. The only burs to be used are those corresponding to the ISO 1797 norm. They should be made from steel or hardened metal. Rest the device on a suitable support in order to eliminate the risk of injury to you yourself, to your patient and to third parties.

Guarantee

The manufacturer grants the operator a warranty covering all functional defects, material or production faults. The device is covered by this warranty for 3 years from the date of invoicing. In the event of justified claims, the manufacturer or its authorized representative will fulfill the company's obligations under this guarantee by repairing or replacing the product free of charge. Any other claims, of whatever nature, in particular in the form of a claim for damages and interest, are excluded. The manufacturer shall not be held responsible for damage or injury and the consequences thereof, resulting from:

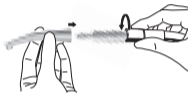
- excessive wear and tear
- improper handling
- non-observance of the instructions for installation, operation and maintenance
- unusual chemical, electrical or electrolytic influences
- poor connections, whether of the air water or electricity supply. The guarantee does not cover flexible fiber optic type conductors, or any parts made of synthetic materials.

The guarantee shall become null and void if the damage and its consequences are due to improper manipulation of the product, or modifications to the product carried out by persons not authorized by the manufacturer. Claims under the terms of the guarantee will be considered only on presentation, together with the product, of the invoice or the consignment note, on which the date of purchase, the product reference and the Serial No. should be clearly indicated.



Installation

The *STAT/S* contra-angle should be sterilized prior to being operated for the first time. Do not connect or disconnect the handpiece while the motor is running. Doing so could result in damage to the handpiece and motor.



Connection:

Push the contra-angle onto the E-Type coupling of the motor and twist until the guide stud locks into place. Before each use, check the connection by pulling the contra-angle to be sure it is securely attached.

Disconnection:

Pull off the contra-angle from the E-Type coupling in an axial direction.



Inserting the Bur:

Insert the press button firmly with the thumb. At the same time, insert the bur into the chuck as far as it will go. Exert traction on the bur to check that it is correctly in place. Always wear gloves or other adequate protection when checking and using the device.



Removing the Bur:

After the bur stops rotating, press the push button firmly and remove the bur. Do not press the push button while the bur and chuck are in motion. This may result in damage to the chuck and possible injury.

Maintenance

Dental handpieces should be cleaned, lubricated and sterilized before the first use and between each patient use.

Only use maintenance products and/or components approved by SciCan such as SciCan STATCARE™ spray or the SciCan automatic lubrication device STATMATIC™. The use of other products and components can void the guarantee. The device is supplied in non-sterile form. Before use, please follow the instructions under this heading. Check that the sterilizer and the water that is used are clean. After each sterilization cycle, remove the device from the sterilizing apparatus immediately, in order to reduce the risk of corrosion.

Cleaning

After each use, the device must be rinsed under running water. Brush the exterior of the handpiece under running water to remove any debris. Spray the inside of the equipment to remove the residue and carefully clean the surfaces. This device is not suitable for use in ultrasonic baths.

Disinfection

The manufacturer does not recommend the use of surface disinfectants with this device. Never immerse in disinfectant solutions. This may cause damage and/or malfunction of the product.

Lubrication

Lubricate before each sterilization cycle or at least twice a day. Only use SciCan STATCARE spray or the SciCan automatic lubrication device STATMATIC. Remove bur from instrument chuck before lubrication.

- Place the instrument in a cloth or paper towel so as to catch the debris and foreign matter expelled by the atomizer jet.
- Insert the nozzle of the lubricant into the back of the instrument sleeve.
- Spray for 1-2 seconds.
- Run handpiece with bur to remove any excess lubricant.

Sterilization

Process: STAT/S devices can be sterilized in steam autoclave units following local guidelines and autoclave manufacturer's instructions.

Recommended sterilization methods/parameters for wrapped loads are as follows:

Pressure pulse:	134°C - min. sterilization holding time 6 minutes
Pressure pulse "S" cycle (STATIM Autoclave):	134°C - min. sterilization holding time 3.5 minutes (Not available in the U.S.A.)
Pre-vacuum:	134°C - min. sterilization holding time 10 minutes
Gravity:	134°C - min. sterilization holding time 15 minutes

The manufacturer recommends the use of STATIM autoclaves for the sterilization of STAT/S instruments.

Light

The STAT/S 1:1L is fitted with a double glass bar that is resistant to sterilization.



Important

After cleaning and disinfecting/sterilizing the instrument and before using it, operate at moderate speed, with a bur in the chuck, for 10 to 15 seconds to circulate lubricant and remove excess.

Cleaning of spray tubes

Wire cleaner may be inserted into exterior spray hole(s) to dislodge any foreign matter and debris. If the blockage is located in the interior portion of the spray tubes, the instrument should be sent to SciCan or an authorized repair facility for repair.

Environment

Temperature between -40°C (-40°F) and 70°C (158°F), relative humidity between 10% and 100%, atmospheric pressure 50 kPa to 106 kPa (7,3 to 15,3 psi).

Servicing

Never disassemble the device. For all modifications and repairs, we recommend that you contact your regular supplier or SciCan directly. The manufacturer recommends inspection of the instruments on a regular basis.

Specifications

STAT/S 1.1 L, STAT/S 1.1

Drive Speed: Maximum of 40,000 rpm

Identification: Single blue dot

Transmission: 1:1

Maximum Speed: 40,000 RPM

STAT/S 4.1

Drive Speed: Maximum of 40,000 rpm

Identification: Single green dot

Transmission: 4:1

Maximum Speed: 10,000 RPM

STAT/S 6.1 P

Drive Speed: Maximum of 40,000 rpm

Transmission: 6:1

Maximum Speed: 6,666 RPM

Classification

Class IIA in accordance with European Directive 93/42/EEC and in accordance with medical directives.

Accessories:

Maintenance spray:

STATCARE North America

S500NA

STATCARE Europe

S500EU

E-type nozzle

S500E

Tip nozzle

S500T



Introduction

Contre-angles, avec ou sans lumière, mandrin à bouton-poussoir, 3 sprays à eau internes, clapet anti-retour. À utiliser en dentisterie pour les soins dentaires courants.



Informations importantes

Dans ces instructions, STAT/S™ à contre-angles correspond au produit décrit dans le titre.

L'instrument ne doit pas être utilisé sans la fraise insérée dans le mandrin. Pour éviter une surchauffe de la pièce à main, ce qui pourrait entraîner des brûlures, ne pas appuyer sur le bouton Auto Chuck (mandrin auto) par inadvertance pendant que l'instrument est en marche. Les muqueuses (langue, joues, lèvres, etc.) doivent être protégées des éventuelles déviations par un rétracteur ou autre instrument dentaire. Ne jamais installer un instrument sur un moteur en marche. Pour s'assurer que le STAT/S à contre-angle fonctionne avec une efficacité maximale, celui-ci doit être refroidi à l'air (8 à 10 litres/min) au niveau de la sortie du micromoteur.

Application

La pièce à main à contre-angle STAT/IS ne doit être utilisée que par un dentiste qualifié, dans le cadre de traitements dentaires à des patients. Toute autre utilisation peut être dangereuse et est strictement interdite. La pièce à main à contre-angle STAT/IS est un produit médical conforme aux dispositions légales nationales actuellement en vigueur.



Informations

Les spécifications techniques, illustrations et dimensions contenues dans ces instructions ne sont données qu'à titre d'indication. Elles ne sauraient faire l'objet d'aucune réclamation. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des améliorations techniques à son matériel sans modifier ces instructions. Pour toute autre information, s'adresser à SciCan à l'adresse indiquée au verso.

Généralités

Cet instrument doit être utilisé par une personne compétente conformément aux dispositions légales en vigueur en matière de réglementation sur la sécurité industrielle, la santé et la prévention des accidents, ainsi qu'à ces instructions. Conformément au respect de ces règles, l'utilisateur :

- doit impérativement utiliser des instruments en parfait état de fonctionnement; en cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, de surchauffe anormale ou d'autres signes indiquant un mauvais fonctionnement de l'instrument, l'utilisateur doit immédiatement interrompre l'intervention; dans ce cas, il doit s'adresser à un centre de réparation agréé par SciCan;

- doit impérativement s'assurer que l'instrument n'est utilisé que pour l'usage pour lequel il est destiné, se protéger lui-même, ses patients ou ses tiers de n'importe quel danger et doit éviter toute contamination via l'utilisation de ce produit.

L'usage de cet instrument est uniquement destiné aux soins médicaux ; toute utilisation détournée de l'objectif auquel il est destiné n'est pas autorisée et peut s'avérer dangereuse. Cet instrument médical satisfait à toutes les exigences légales nationales actuellement en vigueur. L'utilisation excessive de produits d'entretien (lubrifiants, produits de nettoyage et désinfectants) peut entraîner la pénétration de ces produits dans le moteur à balai électrique et affecter son fonctionnement. Il est impératif de suivre les instructions d'entretien accompagnant chaque produit.

Recommandations

Respecter les consignes d'utilisation, conformément aux instructions du fabricant des fraises. Ne jamais utiliser de fraise avec une tige qui n'est pas adaptée ; elle pourrait se détacher pendant l'intervention et causer des blessures au patient, aux tiers ou à l'utilisateur. Seules les fraises correspondant à la norme ISO 1797-1 peuvent être utilisées. Elles devront être en acier ou en métal trempé. Poser l'instrument sur un support adéquat de manière à éliminer tout risque de blessure pour l'utilisateur, le patient et tout tiers.

Garantie

Le fabricant accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tous les vices fonctionnels, ainsi que les défauts de matériel et de production. Le dispositif est couvert par la présente garantie de 3 ans à partir de la date de la facture. En cas de réclamations justifiées, le fabricant ou ses représentants autorisés rempliront les obligations de la société en vertu de la présente garantie en effectuant la réparation ou le remplacement du produit, et ce gratuitement. Toute autre réclamation, de quelque nature que ce soit, en particulier sous la forme d'une réclamation pour dommages et intérêts, est exclue.

Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages ou des blessures, ni de leurs conséquences, pouvant résulter :

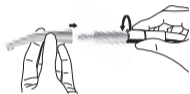
- d'un excès d'usure et de manque de soin
- d'une manipulation inadéquate
- de la non-observance des instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien
- de l'effet inhabituel de produits chimiques, électriques ou électrolytiques
- d'une mauvaise connexion, qu'elle soit due à l'alimentation air, eau ou électrique. La garantie ne couvre pas les conducteurs à fibre optique souples, ni aucune pièce en matériau synthétique.

La garantie deviendra nulle et non avenue si les dommages et leurs conséquences sont causés par une mauvaise manipulation du produit, ou par des modifications apportées au produit et exécutées par des personnes non autorisées par le fabricant. Pour bénéficier de cette garantie, le matériel devra impérativement être accompagné de la facture remise au moment de l'achat ou du bordereau d'expédition, sur lesquels la date d'achat, la référence et le numéro de série du produit devront être clairement indiqués.



Installation

La pièce à main à contre-angle *STAT/S* doit être stérilisée avant sa première utilisation. Ne pas connecter ni déconnecter la pièce à main pendant que le moteur est en fonctionnement. La pièce ou le moteur pourraient être endommagés.



Connexion :

Pousser le contre-angle sur le connecteur de type E du moteur, et tourner jusqu'à ce que la tige guide s'enclenche dans son logement. Avant chaque utilisation, vérifier la connexion en tirant sur le contre-angle et s'assurer que la pièce est bien fixée.



Déconnexion :

Débloquer le contre-angle du connecteur type E dans le sens de l'axe.

Insertion de la fraise :

Enfoncer fermement le bouton-poussoir avec le pouce. Insérer simultanément la fraise dans le mandrin jusqu'au fond. Exercer une traction sur la fraise pour vérifier qu'elle est correctement mise en place. Toujours porter des gants ou toute autre protection adéquate lors de la vérification ou de l'utilisation de l'instrument.



Retrait de la fraise :

Après l'arrêt complet de la fraise en rotation, appuyer fermement sur le bouton-poussoir et retirer la fraise. Ne pas appuyer sur le bouton-poussoir avant l'arrêt de la fraise et du mandrin. Le mandrin pourrait être endommagé et l'utilisateur pourrait être blessé.

Entretien

Les pièces à main dentaires doivent être nettoyées, lubrifiées et stérilisées avant d'être utilisées pour la première fois, ainsi qu'entre chaque patient.

N'utiliser que des produits d'entretien et/ou des composants approuvés par SciCan, comme le spray SciCan STATCARE™ ou l'appareil de lubrification automatique STATMATIC™ de SciCan. L'utilisation d'autres produits ou d'autres composants peut entraîner l'annulation de la garantie. Cet instrument est fourni non stérile. Avant utilisation, suivre les instructions figurant dans ce chapitre. Vérifier que le stérilisateur et l'eau utilisés sont propres. Après chaque cycle de stérilisation, retirer immédiatement l'instrument du stérilisateur de manière à éviter tout risque de corrosion.

Nettoyage

Après chaque utilisation, l'appareil doit être rincé à l'eau courante. Brossez l'extérieur de la pièce à main sous l'eau courante afin d'enlever les débris. Pulvériser l'intérieur de l'équipement afin d'enlever les résidus, et nettoyer les surfaces avec précaution. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans les bains à ultrasons.

Désinfection

Le fabricant ne recommande pas l'utilisation de désinfectants de surface sur ce dispositif. Ne jamais immerger dans des solutions désinfectantes. Cela peut causer des dommages et (ou) entraîner le mauvais fonctionnement du produit.

Lubrification

Lubrifier avant chaque cycle de stérilisation ou au moins deux fois par jour. Utiliser uniquement le spray SciCan STATCARE ou l'appareil de lubrification automatique STATMATIC de SciCan. Retirer la fraise du mandrin de l'instrument avant la lubrification.

- Placer l'instrument dans un chiffon ou dans du papier absorbant de manière à retenir les matières étrangères et les déchets expulsés par le jet de l'atomiseur.
- Insérer la buse du lubrifiant à l'arrière du manchon de l'instrument.
- Vaporiser pendant 1 à 2 secondes.
- Faire fonctionner la pièce à main munie de la fraises pour retirer tout excès de lubrifiant.

Stérilisation

Méthode : les appareils STAT/S peuvent être stérilisés dans des autoclaves à vapeur en suivant les lignes directrices locales et le mode d'emploi du fabricant. Les recommandations concernant les méthodes et les paramètres de stérilisation pour les charges enveloppées sont les suivantes :

Impulsion de pression : 134 °C - min. durée de stérilisation 6 minutes

Impulsion de pression cycle « S » (STATIM Autoclave) : 134 °C - min. durée de stérilisation 3,5 minutes (La distribution est interdite aux États-Unis.)

Pré-aspiration : 134 °C - min. durée de stérilisation 10 minutes

Pesanteur : 134 °C - min. durée de stérilisation 15 minutes

Le fabricant recommande l'utilisation d'autoclaves STATIM pour la stérilisation d'instruments STAT/S.

Voyant

Le STAT/S 1:1 L est équipé d'une double paroi en verre résistant à la stérilisation.



Important

Après avoir nettoyé et désinfecté/stérilisé l'instrument et avant son utilisation, le faire fonctionner à vitesse modérée, avec une fraise fixée dans le mandrin, pendant 10 à 15 secondes de manière à faire circuler le lubrifiant et à en expulser tout le surplus.

Nettoyage des tubes du vaporisateur

Insérer un fil nettoyant dans les trous extérieurs du vaporisateur pour déloger tout déchet et toute matière étrangère. Si la partie intérieure des tubes du vaporisateur est obstruée, l'instrument devra être renvoyé à SciCan ou à un centre de réparation agréé.

Environnement

Température entre -40 °C et 70 °C, humidité relative entre 10 % et 100 %, pression atmosphérique 50 kPa à 106 kPa (7,3 à 15,3 psi).

Réparation

Ne jamais démonter l'appareil. Pour toute modification et réparation, nous vous recommandons de communiquer avec votre distributeur habituel ou directement avec SciCan. Le fabricant recommande que les instruments soient inspectés régulièrement.

Spécifications

STAT/S 1.1 L, STAT/S 1.1

Vitesse de fonctionnement :

Maximum 40 000 tr/min

Identification : Un point bleu

Transmission : 1:1

Vitesse maximum : 40 000 TR/MIN

STAT/S 4.1

Vitesse de fonctionnement :

Maximum 40 000 tr/min

Identification : Un point vert

Transmission : 4:1

Vitesse maximum : 10 000 TR/MIN

STAT/S 6.1

Vitesse de fonctionnement :

Maximum 40 000 tr/min

Transmission : 6:1

Vitesse maximum : 6 666 TR/MIN

Classification

Classe IIA conformément à la directive européenne 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.

Accessoires :

Pulvérisateur d'entretien :

STATCARE Amérique du Nord S500NA

STATCARE Europe S500EU

Buse type E S500E

Buse d'extrémité S500T



Einleitung

Winkelstücke mit oder ohne Beleuchtung, Spannvorrichtung mit Drucktaste, 3 interne Spraydüsen, Rückschlagventil.
Anwendung in der Zahnmedizin für allgemeine zahnärztliche Behandlungen.



Wichtige Informationen

In dieser Anleitung entspricht, STAT/S™ Winkelstück dem in der Einleitung bezeichneten Produkt.

Das Gerät darf nicht ohne einen in die Spannvorrichtung eingesetzten Bohrer gestartet werden. Um eine Überhitzung des Handstücks und dadurch mögliche Verbrennungen zu vermeiden, darf die Autospann-Drucktaste nicht versehentlich bei laufendem Gerät gedrückt werden. Weichgewebe (Zunge, Wangen, Lippen usw.) muss durch Abhalten mit einem Retraktor oder einem anderen zahnmedizinischen Instrument geschützt werden.

Niemals ein Instrument auf einen laufenden Motor aufsetzen. Um eine maximale Leistungsfähigkeit des STAT/S Winkelstücks zu gewährleisten, muss es durch Luftzufuhr von 8 - 10 Normlitern/min (am Kupplungsstück des Mikromotors) gekühlt werden.

Anwendung

Das STAT/S Winkelstück darf nur von einer qualifizierten Fachkraft in der Zahnarztpraxis im Zusammenhang mit einer Zahnbehandlung an Zahnarztpatienten eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch kann gefährlich sein und ist streng verboten. Das STAT/S Winkelstück ist ein medizinisches Produkt entsprechend den geltenden nationalen gesetzlichen Bestimmungen.



Informationen

Die technischen Daten, Illustrationen und Abmessungen in dieser Anleitung werden nur als Richtwerte angegeben. Sie können nicht als Grundlage für Ansprüche dienen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Verbesserungen ohne Überarbeitung dieser Anleitung vorzunehmen. Wenden Sie sich für alle weiteren Informationen bitte an SciCan unter der Adresse.

Allgemeines

Das Gerät muss von einer kompetenten Person gemäß den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf Arbeits- und Gesundheitsschutz sowie Unfallverhütung und dieser Arbeitsanleitung bedient werden. Nach diesen Anforderungen muss der Bediener:

- ausschließlich mit Geräten in perfektem Betriebszustand arbeiten; bei Funktionsfehlern, übermäßiger Vibration, übermäßiger Erhitzung oder sonstigen Anzeichen, die auf eine Fehlfunktion des Geräts hinweisen, ist die Arbeit sofort zu beenden; in diesem Fall eine von SciCan autorisierte Reparaturzentrale kontaktieren;

- gewährleisten, dass das Gerät ausschließlich entsprechend seinem Bestimmungszweck eingesetzt wird; sich selbst, seine Patienten und Dritte vor Gefahren schützen und eine durch den Gebrauch des Produkts bedingte Kontamination verhindern.

Das Gerät ist ausschließlich für die medizinische Behandlung bestimmt; jeder andere, nicht bestimmungsgemäße Gebrauch ist nicht gestattet und kann mit Gefahren verbunden sein. Das medizinische Gerät erfüllt sämtliche derzeit geltenden nationalen gesetzlichen Anforderungen. Überschüssiges Material von für die Wartung verwendeten Produkten (Öl, Reinigungsprodukte und Desinfektionsmittel) können in den elektrischen Bürstenmotor eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen. Es ist daher unbedingt notwendig, dass die dem Produkt beigelegte Wartungsanleitung beachtet wird.

Empfehlungen

Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung und beachten Sie dabei auch die Anweisungen des Bohrerherstellers. Es sind nur solche Fräser zugelassen, die der Norm ISO 1797-1 entsprechen. Andere Bohrer können sich während der Behandlung lösen und Sie selbst, Ihre Patienten und Dritte verletzen. Sie müssen aus Stahl oder Hartmetall gefertigt sein. Das Gerät auf eine geeignete Unterlage auflegen, um das Verletzungsrisiko für Sie selbst, Ihre Patienten und Dritte zu vermindern.

Garantie

Der Hersteller gewährt dem Benutzer eine Garantie, die sich auf sämtliche Funktions-, Material- und Verarbeitungsfehler erstreckt. Diese Gerätegarantie gilt für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Rechnungsdatum. Im Fall von gerechtfertigten Ansprüchen erfüllt der Hersteller oder ein autorisierter Vertreter die Garantieverpflichtungen des Unternehmens, indem das Produkt kostenlos repariert oder ersetzt wird. Sämtliche sonstigen Ansprüche aller Art, insbesondere Schadenersatz- und Zinsforderungen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Sach- oder Personenschäden und deren Folgen, die folgende Ursachen haben:

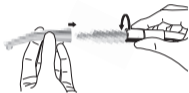
- übermäßiger Verschleiß
- unsachgemäßer Umgang
- Nichtbeachtung der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung
- ungewöhnliche chemische, elektrische oder elektrolytische Einflüsse
- unsachgemäßer Anschluss an die Luft-, Wasser- und Stromversorgung. Die Garantie erstreckt sich nicht auf biegsame Glasfasersteckverbinder oder aus Kunststoffen hergestellte Teile.

Diese Garantie kann null und nichtig werden, wenn Beschädigungen und deren Folgen auf unsachgemäßem Umgang mit dem Produkt oder auf Veränderungen zurückzuführen sind, die nicht von vom Hersteller autorisierten Personen vorgenommen wurden. Ansprüche aus dieser Garantie werden nur berücksichtigt, wenn die Rechnung oder der Lieferschein zusammen mit dem Produkt eingereicht werden und das Kaufdatum sowie die Produktkennzeichnung und Seriennummer daraus deutlich hervorgehen.



Installation

Das STAT/S Winkelstück muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. Das Handstück nicht bei laufendem Motor anschließen oder abnehmen. Dies kann zu Schäden am Handstück und am Motor führen.



Anschließen:

Das Winkelstück in die E-Kupplung des Motors drücken und drehen, bis der Führungsstutzen einrastet. Vor jedem Gebrauch den Anschluss durch Ziehen am Handstück auf sicheren Sitz prüfen.

Abziehen:

Das Winkelstück in Axialrichtung von der E-Kupplung abziehen.



Einsetzen des Bohrers:

Die Drucktaste fest mit dem Daumen drücken. Gleichzeitig den Bohrer so weit wie möglich in die Spannvorrichtung einsetzen. Am Bohrer ziehen, um zu prüfen, ob er richtig sitzt. Beim Prüfen und beim Einsatz des Geräts stets Handschuhe oder geeignete sonstige Schutzausrüstung tragen.



Herausnehmen des Bohrers:

Wenn sich der Bohrer nicht mehr dreht, die Drucktaste fest drücken und den Bohrer herausnehmen. Die Drucktaste nicht drücken, wenn sich Bohrer und Spannvorrichtung drehen. Dies kann zu Schäden an der Spannvorrichtung und möglichen Verletzungen führen.

Wartung

Dentale Handstücke sollten vor dem ersten Gebrauch und bevor sie nach einer Anwendung an einem neuen Patienten gebraucht werden, gereinigt, geschmiert und sterilisiert werden.

Nur von SciCan zugelassene Wartungsprodukte wie zum Beispiel den STATCARE™ Spray oder das automatische Pflegegerät STATMATIC™ von SciCan verwenden. Die Verwendung anderer Produkte kann zum Erlöschen der Garantie führen. Das Gerät wird nichtsteril geliefert. Vor dem Gebrauch bitte die Wartungsanleitung befolgen. Prüfen Sie, ob der zu verwendende Autoklav und Wasser sauber sind. Das Gerät zur Verminderung der Korrosionsgefahr nach jedem Sterilisationszyklus sofort aus dem Autoklaven nehmen.

Reinigung

Das Gerät nach jedem Gebrauch unbedingt unter fließendem Wasser abspülen. Die Außenseite des Handstücks unter fließendem Wasser abbürsten, um alle Schmutzpartikel zu entfernen. Die Geräteinnenseite zur Entfernung von Rückständen einsprühen und die Oberflächen sorgfältig reinigen. Dieses Gerät ist nicht für Ultraschallbäder geeignet.

Desinfektion

Der Hersteller empfiehlt nicht den Gebrauch von Oberflächendesinfektionsmitteln im Zusammenhang mit diesem Gerät. Nicht in Desinfektionslösungen eintauchen. Dies kann zur Beschädigung und/oder zum Versagen des Produkts führen.

Pflege

Gerät vor jedem Sterilisationszyklus oder mindestens zweimal täglich pflegen. Ausschließlich den SciCan STATCARE Spray oder das automatische Pflegegerät STATMATIC von SciCan verwenden. Vor der einwickeln den Bohrer aus der Spannvorrichtung nehmen.

- Das Gerät in ein Tuch oder einem Papierhandtuch einwickeln, um herausgeschleuderte Schmutzpartikel und Fremdkörper abzufangen.
- Die Sprühdüse des Pflegesprays in die Unterseite des Instruments einführen.
- 1-2 Sekunden lang sprühen
- Das Handstück mit aufgesetzem Bohrer laufen lassen, um überschüssiges Pflegemittel zu entfernen.

Sterilisierung

Verfahren: STAT/S Geräte können in Dampfautoklaven unter Befolgung der örtlichen Richtlinien und der Anweisungen des Autoklavenherstellers sterilisiert werden. Empfohlene Sterilisierungsmethoden/-parameter für eingewickelte Ladungen lauten wie folgt:

Druckimpuls:	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 6 Minuten
Druckimpuls „S“-Zyklus (STATIM Kassettenautoklaven):	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 3,5 Minuten (Nicht erhältlich in den U.S.A)
Vorvakuum:	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 10 Minuten
Gravität:	134 °C – min. Sterilisierungshaltezeit 15 Minuten

Der Hersteller empfiehlt die Verwendung von STATIM Autoklaven für die Sterilisierung von STAT/S Instrumenten.



Licht

Das STAT/S 1:1L ist mit einem sterilisationsresistenten Dual-Glasstab ausgestattet.

Wichtig!

Nach dem Reinigen und Desinfizieren/Sterilisieren des Geräts und vor dem Gebrauch das Gerät bei mittlerer Drehzahl mit eingespanntem Bohrer 10 bis 15 Sekunden lang laufen lassen, um das Schmiermittel zu zirkulieren und Überschüsse zu entfernen.

Reinigen der Spraykanäle

In die äußeren Spraykanäle kann ein Drahtreiniger eingeführt werden, um Fremdkörper und Schmutzpartikel zu lösen. Wenn sich die Blockierung im inneren Teil des Spraykanals befindet, sollte das Gerät an SciCan oder eine autorisierte Reparatereinrichtung zur Reparatur eingesandt werden.

Umgebung

Temperatur zwischen -40 °C und 70 °C, relative Luftfeuchtigkeit 10 % bis 100 %, Luftdruck 50 kPa bis 106 kPa.

Instandsetzung

Gerät niemals auseinander nehmen. Wir empfehlen, dass Sie sich bei allen Änderungen und Reparaturen an Ihren Händler oder direkt an SciCan wenden. Der Hersteller empfiehlt, die Instrumente in regelmäßigen Abständen überprüfen zu lassen.

Technische Daten

STAT/S 1.1 L, STAT/S 1.1

Antriebsdrehzahl: Max. 40.000 U/min

Kennzeichnung: ein blauer Punkt

Kraftübertragung: 1:1

Maximale Drehzahl: 40.000 U/min

STAT/S 4.1

Antriebsdrehzahl: Max. 40.000 U/min

Kennzeichnung: ein grüner Punkt

Kraftübertragung: 4:1

Maximale Drehzahl: 10.000 U/min

STAT/S 6.1 P

Antriebsdrehzahl: Max. 40.000 U/min

Kraftübertragung: 6:1

Maximale Drehzahl: 6.666 U/min

Klassifizierung

Gerät der Klasse IIA nach der europäischen Richtlinie 93/42/EWG und medizinischen Richtlinien.

Zubehör:

Wartungsspray:

STATCARE Nordamerika S500NA

STATCARE Europa S500EU

Nippel vom Typ E S500E

Spitzennippel S500T



Introduzione

Manipolo contrangolo, con o senza luce, mandrino a pulsante, 3 nebulizzatori d'acqua interni, valvola di non ritorno.
Da utilizzare in odontoiatria nell'ambito dell'attività generale.



Informazioni importanti

Le presenti istruzioni, STAT/S™ - Contrangoli corrispondono al prodotto descritto nell'intestazione.

Non avviare il dispositivo senza una fresa inserita nel mandrino. Per evitare il surriscaldamento del manipolo, che potrebbe provocare ustioni, prestare attenzione a non premere accidentalmente il pulsante di automatizzazione del mandrino con lo strumento in rotazione. Proteggere i tessuti molli (lingua, guance, labbra, ecc.) deflettendoli con un retrattore o altro strumento odontoiatrico.

Non montare mai uno strumento su un motore rotante. Per garantire la massima efficienza di funzionamento del contrangolo STAT/S è necessario raffreddarlo con un getto d'aria di 8-10 litri normali/minuto sulla prominenza del micromotore.

Applicazione

Il contrangolo STAT/S può essere utilizzato esclusivamente da medici dentisti qualificati, conformemente ai regolamenti dei trattamenti odontoiatrici a pazienti odontoiatrici. Qualunque utilizzo differente potrebbe essere pericoloso ed è severamente vietato. Il contrangolo STAT/S è un prodotto medicale ai sensi dei regolamenti di legge nazionali vigenti.



Informazioni

Le specifiche tecniche, le immagini e le dimensioni riportate nelle presenti istruzioni sono fornite solo come guida. In nessun caso possono essere oggetto di eventuali reclami. Il fabbricante si riserva il diritto di apportare miglioramenti tecnici all'attrezzatura senza modificare le presenti istruzioni. Per qualunque altra informazione, rivolgersi a SciCan all'indirizzo indicato sul retro.

Generalità

L'uso del dispositivo è riservato a personale competente, in conformità con i regolamenti legali vigenti in materia di sicurezza, salute e le misure di prevenzione degli incidenti sul lavoro, e le presenti istruzioni per l'uso. Conformemente a tali requisiti l'operatore:

- deve utilizzare solo dispositivi funzionanti in condizioni d'uso ottimali; deve interrompere immediatamente l'attività in caso di funzionamento irregolare, vibrazione eccessiva, riscaldamento anomalo o altri segni di malfunzionamento del dispositivo e in tal caso deve rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato da SciCan;

- deve garantire che il dispositivo venga utilizzato solo per gli scopi previsti, deve proteggere da eventuali pericoli se stesso, i pazienti e i terzi e deve evitare la contaminazione indotta dall'uso del prodotto.

L'uso del dispositivo è limitato al trattamento medico; qualunque impiego del prodotto al di fuori di quanto previsto non è autorizzato e può rivelarsi pericoloso. Il dispositivo medico soddisfa tutti i requisiti di legge vigenti a livello nazionale. Esiste la possibilità che materiale eccedente derivato dai prodotti impiegati per la manutenzione (lubrificanti, detergenti e disinfettanti) penetri nel motore della spazzola elettrica andando a interferire con il funzionamento. È essenziale uniformarsi alle istruzioni per la manutenzione allegate a ogni prodotto.

Raccomandazioni

Attenersi alle istruzioni per l'uso, conformemente alle istruzioni del fabbricante delle frese. Non utilizzare mai una fresa con stelo non conforme, poiché sussiste il rischio che si possa staccare durante il trattamento e provocare lesioni all'operatore, al paziente e a terzi. Utilizzare solo frese conformi alla norma ISO 1797-1. Le frese devono essere in acciaio o in metallo temprato. Appoggiare il dispositivo su un supporto adatto per evitare il rischio di lesioni all'operatore, al paziente o a terzi.

Garanzia

Il produttore fornisce all'operatore una garanzia che copre tutti i difetti funzionali, dei materiali o di produzione. Il dispositivo è coperto dalla presente garanzia per 3 anni dalla data di fatturazione. Qualora i reclami siano giustificati, il produttore o un suo rappresentante autorizzato adempirà gli obblighi della Società previsti sulla base della presente garanzia riparando o sostituendo il prodotto a titolo gratuito. Sono esclusi eventuali altri reclami, di qualsiasi natura, in modo particolare i reclami per danni e interesse. Il produttore non sarà responsabile dei danni o delle lesioni e delle relative conseguenze, risultanti da:

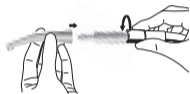
- logoramento ed usura eccessivi
- manipolazione impropria
- mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione
- interferenze insolite di tipo chimico, elettrico o elettrolitico
- connessioni scadenti per l'erogazione di aria, acqua o per l'alimentazione elettrica. La garanzia non copre i conduttori in fibra ottica di tipo flessibile, o qualsiasi altro componente realizzato in materiali sintetici.

La garanzia sarà annullata e invalidata qualora il danno e le relative conseguenze siano dovuti a manipolazione impropria del prodotto o a modifiche allo stesso apportate da persone non autorizzate dal produttore. I reclami ai sensi della garanzia saranno presi in considerazione solo su presentazione, congiuntamente al prodotto, della fattura o della distinta di spedizione che indichino chiaramente la data dell'acquisto, il numero di riferimento e il numero di serie del prodotto



Installazione

Il contrangolo STAT/S dovrà essere sterilizzato prima di essere azionato per la prima volta. Non collegare o scollegare il manipolo mentre il motore è in funzione. Ciò potrebbe risultare in danni sia al manipolo che al motore.



Montaggio:

Premere il contrangolo sul raccordo di tipo E del motore e farlo ruotare fino a quando non si sente che il bullone guida si è fissato in posizione. Prima dell'uso verificare ogni volta la connessione esercitando una trazione sul contrangolo per accertare che sia fissato saldamente.

Smontaggio:

Estrarre il contrangolo dal raccordo di tipo E in direzione assiale.



Inserimento della fresa:

Inserire saldamente il pulsante a pressione con il pollice. Contemporaneamente inserire la fresa nel mandrino fino a fine corsa. Esercitare una trazione sulla fresa per verificarne il corretto posizionamento. Indossare sempre i guanti o altra protezione adeguata durante la verifica e l'utilizzo del dispositivo.



Estrazione della fresa:

Dopo che la fresa ha smesso di ruotare premere con decisione il pulsante per estrarla. Non premere il pulsante con la fresa e il mandrino in movimento. Così facendo si potrebbe danneggiare il mandrino e si possono causare lesioni.

Manutenzione

I manipoli odontoiatrici devono essere puliti, lubrificati e sterilizzati prima di essere usati per la prima volta e prima dell'utilizzo con ciascun paziente.

Per la manutenzione utilizzare solo prodotti e/o componenti autorizzati da SciCan, come lo spray SciCan STATCARE™ o il dispositivo SciCan per la lubrificazione automatica STATMATIC™. L'utilizzo di altri prodotti e componenti può comportare l'annullamento della garanzia. Il dispositivo è fornito non sterile. Prima dell'uso attenersi alle istruzioni riportate sotto quest'intestazione. Verificare che lo sterilizzatore e l'acqua utilizzata siano puliti. Dopo ogni ciclo di sterilizzazione estrarre immediatamente il dispositivo dall'impianto di sterilizzazione per ridurre il rischio di corrosione.

Pulizia

Dopo l'uso sciacquare ogni volta il dispositivo con acqua corrente. Spazzolare l'esterno del manipolo sotto l'acqua corrente per rimuovere eventuali detriti. Irrorare l'interno dell'apparecchiatura per rimuovere i residui e pulire con cura le superfici. Questo dispositivo non è adatto ai bagni ad ultrasuoni.

Disinfezione

Il produttore sconsiglia l'impiego di disinfettanti per superfici con questo dispositivo. Non immergere mai in soluzioni disinfettanti, in quanto il prodotto potrebbe subire danni e/o funzionare in modo difettoso.

Lubrificazione

Lubrificare prima di ogni ciclo di sterilizzazione o almeno due volte al giorno. Utilizzare solo lo spray SciCan STATCARE o il dispositivo SciCan per la lubrificazione automatica STATMATIC. Prima della lubrificazione estrarre la fresa dal mandrino dello strumento.

- Appoggiare lo strumento su panno o salvietta assorbente che trattenga i detriti e i corpi estranei espulsi dal getto del nebulizzatore.
- Inserire l'ugello del lubrificante nel retro del manicotto dello strumento.
- Spruzzare per 1-2 secondi.
- Azionare il manipolo con la fresa per rimuovere l'eventuale lubrificante in eccesso.

Sterilizzazione

Procedimento: i dispositivi STAT/S possono essere sterilizzati a vapore in autoclave attenendosi alle linee guida locali e alle istruzioni del produttore dell'autoclave. I metodi/parametri di sterilizzazione consigliati per i carichi avvolti sono i seguenti:

Impulso di pressione:	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 6 minuti
Impulso di pressione ciclo "S" (STATIM Autoclave):	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 3,5 minuti (Non è disponibile in U.S.A.)
Prevuoto:	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 10 minuti
Gravità:	134 °C - tempo di mantenimento minimo della sterilizzazione 15 minuti

Il produttore consiglia l'impiego di autoclavi STATIM per la sterilizzazione degli strumenti STAT/S.

Luce

Il modello STAT/S 1:1L è provvisto di una doppia fibra di vetro resistente alla sterilizzazione.



Importante

Dopo la pulizia e la disinfezione/sterilizzazione dello strumento e prima di utilizzarlo, fare funzionare a velocità moderata, con una fresa nel mandrino, per 10-15 secondi per fare circolare il lubrificante e rimuoverne la parte in eccesso.

Pulizia dei tubi di nebulizzazione

Si può inserire un detergente per cavi nei fori esterni del nebulizzatore per rimuovere eventuali corpi estranei e detriti. Se l'ostruzione è a carico della porzione interna dei tubi di nebulizzazione inviare lo strumento a SciCan o ad un servizio autorizzato per la riparazione.

Condizioni ambientali

Temperatura tra -40 °C (-40 °F) e 70 °C (158 °F), umidità relativa tra il 10% e il 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa (7,3 - 15,3 psi).

Interventi tecnici

Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi modifica e riparazione si consiglia di rivolgersi al proprio fornitore abituale o direttamente a SciCan. Il produttore consiglia di sottoporre gli strumenti a regolari ispezioni.

Specifiche tecniche

STAT/S 1.1 L, STAT/S 1.1

Velocità di rotazione: massimo 40.000 rpm

Identificazione: singolo punto blu

Trasmissione: 1:1

Velocità massima: 40.000 rpm

STAT/S 4.1

Velocità di rotazione: massimo 40.000 rpm

Identificazione: singolo punto verde

Trasmissione: 4:1

Velocità massima: 10.000 rpm

STAT/S 6.1

Velocità di rotazione: massimo 40.000 rpm

Trasmissione: 6:1

Velocità massima: 6.666 rpm

Classificazione

Classe IIA in conformità con la Direttiva europea 93/42/EEC e in conformità con le direttive in materia di dispositivi medici.

Accessori:

Spray per la manutenzione:

STATCARE Nord America S500NA

STATCARE Europa S500EU

Ugello Tipo E S500E

Ugello a punta S500T



Introducción

Contra-ángulos, con o sin luz, mandril con botón pulsador, 3 nebulizadores de agua internos, válvula antirretorno. Uso en odontología para trabajos de odontología general.



Información importante

En estas instrucciones, contra-ángulos STAT/S™ corresponde al producto descrito en el titular.

El dispositivo no debe ponerse en marcha sin una fresa introducida en el mandril. Para evitar el calentamiento excesivo de la pieza de mano, que podría causar quemaduras, debe evitar pulsar involuntariamente el botón de mandril automático mientras el aparato está girando. Los tejidos blandos (lengua, carrillos, labios, etc.) deben protegerse desplazándolos con un retractor u otro accesorio dental.

Nunca monte un instrumento sobre un motor que esté girando. Para garantizar que el contra-ángulo STAT/S funciona con la máxima eficacia, deberá refrigerarse por un chorro de aire a una pauta de 8 a 10 litros/minuto sobre la parte delantera del motor de baja velocidad.

Aplicación

El contra-ángulo STAT/S sólo debe ser utilizado por un especialista en odontología acreditado, tomando siempre las precauciones necesarias para el tratamiento dental de los pacientes. Cualquier otra utilización puede resultar peligrosa y está terminantemente prohibida. El contra-ángulo STAT/S es un producto médico que cumple las disposiciones legales vigentes a nivel nacional.



Información

Las especificaciones técnicas, ilustraciones y dimensiones contenidas en estas instrucciones se ofrecen exclusivamente como guía. No pueden ser objeto de ninguna reclamación. El fabricante se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas en su equipo, sin corregir estas instrucciones. Para cualquier información adicional, póngase en contacto con SciCan en la dirección indicada al dorso.

Generalidades

El dispositivo debe ser usado por una persona competente, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes sobre seguridad industrial, la normativa sanitaria y sobre prevención de accidentes y estas instrucciones de funcionamiento. De acuerdo con estos requisitos, el operario:

- debe utilizar exclusivamente equipos de trabajo que se encuentren en perfecto estado de funcionamiento; en caso de funcionamiento anormal, vibración excesiva, calentamiento anómalo o de otros signos que indiquen un mal funcionamiento del equipo, debe interrumpir el trabajo de inmediato; en este caso, póngase en contacto con un servicio de reparación autorizado por SciCan;

- debe asegurarse de que el equipo sólo se utiliza para los fines para los que está destinado, debe protegerse a sí mismo, a sus pacientes y a terceros de cualquier posible peligro y debe evitar cualquier posible contaminación derivada del uso del producto.

El dispositivo está destinado exclusivamente para usarlo en tratamientos médicos; cualquier uso distinto de aquel para el que ha sido concebido este producto está prohibido y puede resultar peligroso. El equipo médico cumple todas las exigencias legales a nivel nacional. El material sobrante de los productos usados para el mantenimiento (lubricantes, productos de limpieza y desinfectantes) puede penetrar en el motor eléctrico de escobillas e interferir en su funcionamiento. Es esencial seguir las instrucciones de mantenimiento que acompañan a cada producto.

Recomendaciones

Siga las Instrucciones de uso, de acuerdo con las instrucciones del fabricante de las fresas. No use nunca una fresa con el eje incorrecto, ya que existe el riesgo de que se desprenda durante el tratamiento provocando daños a usted mismo, a su paciente o a terceros. Las únicas fresas que deben usarse son las que cumplen con la norma ISO 1797-1. Deberán estar fabricadas en acero o metal endurecido. Deposite el equipo en un soporte adecuado para evitar el riesgo de daños a usted, a su paciente o a terceros.

Garantía

El fabricante concede al operador una garantía que cubre todos los defectos funcionales, así como las fallas de materiales o de producción. El equipo está cubierto por esta garantía durante 3 años desde la fecha de facturación. En el caso de reclamaciones justificadas, el fabricante o su representante autorizado cumplirá con las obligaciones de la compañía establecidas en esta garantía reparando o sustituyendo el producto en forma gratuita. Queda excluida cualquier otra reclamación, de la naturaleza que sea, especialmente la que se efectúa por daños e intereses. El fabricante no se hará responsable de los daños o lesiones ni de las consecuencias de los mismos, derivadas de:

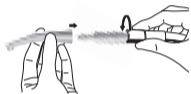
- desgaste excesivo
- manipulación incorrecta
- incumplimiento de las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas anormales
- conexiones de mala calidad, ya sean las del aire, el agua o el suministro eléctrico. La garantía no cubre conductores de fibra óptica flexible ni cualquier otro componente fabricado con materiales sintéticos.

La garantía quedará anulada si el daño y sus consecuencias se deben a la manipulación incorrecta del producto, o a modificaciones efectuadas al producto por personas no autorizadas por el fabricante. Las reclamaciones de acuerdo con los términos de la garantía sólo se considerarán si, junto con el producto, se presenta la factura de compra o la carta de transporte, en la que deberán estar claramente indicadas la fecha de adquisición, la referencia del producto y el número de serie.



Instalación

El contra-ángulo *STAT/S* deberá esterilizarse antes de ser puesto en marcha por primera vez. No conecte ni desconecte la pieza de mano mientras el motor esté funcionando. Si lo hace puede dañar la pieza de mano y el motor.



Conexión:

Empuje el contra-ángulo hacia la conexión de tipo E del motor y gírelo hasta notar que el taco guía ha llegado a su posición. Siempre que vaya a usarlo, compruebe antes la conexión tirando del contra-ángulo para asegurarse de que está firmemente ajustado.

Desconexión:

Tire del contra-ángulo por el conector tipo E en la dirección del eje.



Inserción de la fresa:

Con el pulgar, presione firmemente el botón pulsador. Al mismo tiempo, introduzca la fresa en el mandril a la máxima profundidad que pueda. Ejercer una tracción sobre la fresa para comprobar que esté bien ajustada en su posición. Utilice siempre guantes u otra protección adecuada al comprobar y utilizar el dispositivo.



Extracción de la fresa:

Una vez que la fresa pare de girar, presione firmemente el botón pulsador y retire la fresa. No presione el botón pulsador mientras la fresa y el mandril estén girando. Esto puede causar daños al mandril y causar lesiones.

Mantenimiento

Las piezas de mano dentales deben limpiarse, lubricarse y esterilizarse antes del primer uso y entre cada uso con los pacientes.

Use sólo productos o componentes para el mantenimiento que hayan sido aprobados por SciCan, tales como el aerosol STATCARE™ de SciCan o el dispositivo de lubricación automática STATMATIC™ de SciCan. El uso de otros productos y componentes puede llevar a la anulación de la garantía. El dispositivo se suministra sin esterilizar. Antes de usarlo, le rogamos siga las instrucciones que se exponen bajo este título. Compruebe que el esterilizador y el agua que va a utilizar estén limpios. Después de cada ciclo de esterilización, retire de inmediato el dispositivo del aparato esterilizador para reducir el riesgo de corrosión.

Limpieza

Deberá enjuagar el dispositivo con agua corriente después de cada uso. Cepille el exterior de la pieza de mano bajo el agua corriente para eliminar cualquier resto. Pulverice el interior del equipo para eliminar cualquier residuo y limpie exhaustivamente las superficies. Este dispositivo no es apto para el uso en baños de ultrasonido.

Desinfección

El fabricante no recomienda el uso de desinfectantes de superficie con este dispositivo. Nunca sumerja en soluciones desinfectantes. Esto puede ocasionar daños y/o fallas en el producto.

Lubricación

Lubrique antes de cada ciclo de esterilización o al menos dos veces al día. Utilice únicamente el aerosol STATCARE de SciCan o el dispositivo de lubricación automática STATMATIC de SciCan. Retire la fresa del mandril del aparato antes de lubricarlo.

- Coloque el instrumento sobre un paño o toallita de papel para que capte los restos y la materia extraña que expulse el chorro del nebulizador.
- Introduzca la boquilla del lubricante en la parte posterior del manguito del aparato.
- Nebulice durante 1 ó 2 segundos.
- Haga funcionar la pieza de mano con la fresa para eliminar cualquier exceso de lubricante.

Esterilización

Proceso: los dispositivos STATIS pueden ser esterilizados en unidades de autoclave de vapor siguiendo las directivas locales y las instrucciones del fabricante del autoclave. Los métodos/parámetros de esterilización recomendados para cargas envueltas son los siguientes:

Pulso de presión:	134 °C - min. tiempo de esterilización 6 minutos
Pulso de presión del ciclo "S" (STATIM Autoclave):	134 °C - min. tiempo de esterilización 3,5 minutos (No disponible en los E.E.U.U.)
Pre-vacío:	134 °C - min. tiempo de esterilización 10 minutos
Gravedad:	134 °C - min. tiempo de esterilización 15 minutos.

El fabricante recomienda el uso de autoclaves STATIM para la esterilización de los instrumentos STAT/S.

Luz

El STAT/S 1:1L está provisto de una doble barra de cristal resistente a la esterilización.



Importante

Una vez limpio y desinfectado / esterilizado el aparato y antes de usarlo, póngalo en marcha a velocidad moderada, con una fresa en el mandril, durante 10 ó 15 segundos para que circule el lubricante y eliminar el exceso del mismo.

Limpieza de los tubos del nebulizador

El cable limpiador puede introducirse en el/los orificio(s) exterior(es) del nebulizador para desprender el material extraño y los restos. Si el bloqueo está situado en la parte interior de los tubos del nebulizador, deberá enviar el aparato a SciCan o a un servicio de reparación autorizado para su reparación.

Entorno

Temperatura entre -40°C (-40°F) y 70°C (158°F), humedad relativa entre 10% y 100%, presión atmosférica de 50 kPa a 106 kPa (de 7,3 a 15,3 psi).

Servicio

Nunca desmonte el dispositivo. Para cualquier modificación y reparación, le recomendamos que se ponga en contacto con su proveedor habitual o directamente con SciCan. El fabricante recomienda la inspección periódica de los instrumentos.

Especificaciones

STAT/S 1.1 L, STAT/S 1.1

Velocidad de funcionamiento:

máximo de 40.000 rpm

Identificación: un único punto azul

Transmisión: 1:1

Velocidad máxima: 40.000 rpm

Clasificación

Clase IIA de acuerdo con la directiva europea 93/42/CEE y de acuerdo con las directivas médicas.

STAT/S 4.1

Velocidad de funcionamiento:

máximo de 40.000 rpm

Identificación: un único punto verde

Transmisión: 4:1

Velocidad máxima: 10.000 rpm

Accesorios:

Aerosol de mantenimiento:

STATCARE North America S500NA

STATCARE Europe S500EU

Boquilla tipo E S500E

Boquilla de punta S500T

STAT/S 6.1

Velocidad de funcionamiento:

máximo de 40.000 rpm

Transmisión: 6:1

Velocidad máxima: 6.666 rpm

STAT/S, STATCARE, and STATMATIC are trademarks of SciCan Ltd. OPTIM is a registered trademark of SciCan Ltd.

STAT/S, STATCARE et STATMATIC sont des marques de fabrique de SciCan Ltd. OPTIM est une marque déposée de SciCan Ltd.

STAT/S, STATCARE und STATMATIC sind Marken von SciCan Ltd. OPTIM ist eine eingetragene Marke von SciCan Ltd.

STAT/S, STATCARE e STATMATIC sono marchi commerciali di proprietà di SciCan Ltd. OPTIM è un marchio commerciale registrato di proprietà di SciCan Ltd.

STAT/S, STATCARE y STATMATIC son marcas comerciales de SciCan Ltd. OPTIM es una marca comercial registrada de SciCan Ltd.

The SciCan logo features the word "SciCan" in a stylized font. "Sci" is in a green, italicized serif font, and "Can" is in a grey, bold sans-serif font.

A HIGHER STANDARD
